

Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ฉบับภาษาไทย [タイ語版]
- 14 ភាសាខ្មែរ [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません



答えはP22にあります。

အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်များ၏ မိတ်ဆွေ

၂၀၂၂ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလထုတ်

ငလျင်လှုပ်ချိန်မှာ လုပ်ဆောင်စရာတွေကို သိထားကြပါစို့

ဂျပန်ဟာ ငလျင်အလှုပ်များတွင်ခိုင်မြဲစွာရှိပါသည်။ ၁၉၉၅ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁၇ ရက်နေ့က “ဟန်းရှင်း-အာဝါဂျီ ငလျင်ကြီး” ၊ ၂၀၁၁ ခုနှစ် မတ်လ ၁၁ ရက်နေ့က “ဂျပန်အရှေ့ပိုင်း ငလျင်ကြီး” စတဲ့ လူအများအပြားသေဆုံးခဲ့တဲ့ ငလျင်ကြီးတွေ အရင်ကလုပ်ခဲ့ဖူးပါတယ်။ ငလျင် ဘယ်အချိန်လှုပ်မလဲ မသိနိုင်ပါဘူး။ ငလျင်လှုပ်ချိန် လုပ်ဆောင်သင့်တာတွေကိုသိထားပြီး အချိန်တိုင်းသတိရှိရှိနဲ့ မိမိကိုယ်တိုင်အတွက် ပြင်ဆင်ထားကြပါစို့။

(၁) ထွက်ပေါက်ကို ရှာထားပါ

အဆောက်အအုံ ပျက်စီးတဲ့အခါ တံခါးပေါက်တွေ ပြတင်းပေါက်တွေ ဖွင့်လှစ်မရတာမျိုး ဖြစ်ပါတယ်။ ပုံမှန်အချိန်မှာ ငလျင်လှုပ်ချိန်အတွက် ကြိုတင်စီစဉ်ပြီး အပြင်ထွက်နိုင်တဲ့ တိမ်းရှောင်ရေးထွက်ပေါက်ကို ရှာထားပါ။



(၂) မိမိကိုယ်ကိုယ် ကာကွယ်ပါ

ကြီးမားတဲ့ လှုပ်ခါမှုကို ခံစားမိရင် ချက်ချင်းပဲ ခိုင်ခန့်တဲ့ စားပွဲခုံတွေအောက်ကို ဝင်ပါ။ အိပ်နေတဲ့အခါမှာ စောင်တွေ ခေါင်းအုံးတွေနဲ့ ဦးခေါင်းကို ကာကွယ်ထားပြီး ပြုတ်ကျ၊ လဲကျလာတာတွေကို သတိထားပါ။

(၃) မီးကိုငြိမ်းသတ်ပါ

လှုပ်ခါမှုကို ခံစားမိတာနဲ့ချက်ချင်း သုံးနေတဲ့မီးကို ငြိမ်းလိုက်ပါ။ (ပြင်းပြင်းထန်ထန် လှုပ်ခါနေပြီး မိမိကိုယ်တိုင်အတွက် အန္တရာယ်ရှိတဲ့အခါမှာ လှုပ်ခါတာ ရပ်သွားမှ မီးကို ငြိမ်းသတ်ပါ။) မိမိကိုယ်တိုင် မငြိမ်းသတ်နိုင်တဲ့အခါမှာ ချက်ချင်းပဲ ဖုန်းနံပါတ် ၁၁၉ (မီးသတ်ဌာန) ကို ဖုန်းဆက်ပါ။



(၄) ဆူနာမီအန္တရာယ် ရှိမရှိ စစ်ဆေးပါ

ရုပ်မြင်သံကြားနဲ့ ရေဒီယိုတွေမှာ ငလျင်သတင်းနဲ့တစ်ပါတည်း ဆူနာမီအန္တရာယ် ရှိမရှိကို စစ်ဆေးပါ။ ငလျင်ကြောင့် ဖြစ်ပေါ်တဲ့ ဆူနာမီလှိုင်းဆိုတာဟာ အလွန်လျင်မြန်ပြီး အန္တရာယ်ကြီးတဲ့ရေလှိုင်းဖြစ်ပါတယ်။ ပင်လယ်နဲ့ မြစ်ချောင်းတွေအနားမှာရှိတဲ့အချိန်မှာ မြင့်တဲ့နေရာဆီကို ချက်ချင်း ထွက်ပြေး တိမ်းရှောင်ပါ။ ဆူနာမီဟာ ပင်လယ်ထဲကသာမက မြစ်ချောင်းတွေဆီကလည်း ရောက်လာတတ်ပါတယ်။

(၅) (ဆူနာမီအန္တရာယ်မရှိရင်) အပြင်ကို ချက်ချင်း မထွက်ပါနဲ့။

ငလျင်လှုပ်တဲ့အခါ ချက်ချင်း အပြင်ကိုထွက်မယ်ဆိုရင် ပြတင်းပေါက်မှန်တွေ၊ ဆိုင်းဘုတ်တွေ အပေါ်ကျလာနိုင်ပြီး အန္တရာယ်ပိုရှိလာနိုင်ပါတယ်။ အိမ်တွေ အဆောက်အအုံတွေထဲမှာ ရှိနေတဲ့အခါ ပတ်ဝန်းကျင်ကို သေသေချာချာ လေ့လာစစ်ဆေးရင်း စိတ်ကိုအေးအေးထားပြီး လုပ်ဆောင်ပါ။ ဒါ့အပြင် ကြီးမားတဲ့ ငလျင်လှုပ်ပြီးနောက်မှာ လှုပ်ခါမှုတွေ အကြိမ်ကြိမ် ထပ်ဖြစ်တတ်ပါတယ်။

နိုင်ငံခြားသား နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း ကြီးကြပ်ရေးကော်မတီ (OIT)ရဲ့ အင်တာနက်စာမျက်နှာမှာ ခရိုင်အလိုက် ဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေး သတင်း အချက်အလက်တွေကို မိခင်ဘာသာစကားနဲ့ ဖတ်ရှုနိုင်တာမို့ ကြည့်ရှုလေ့လာပါ။ (<https://www.otit.go.jp/disaster/>)

အခုဖော်ပြထားတဲ့ အချက်အလက်တွေကိုလည်း အိဘာရဂျီအရိုင် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်ချိန် လက်စွဲကို အခြေခံပြီး JITCO က ပြုစုထားတာဖြစ်ပါတယ်။

သတင်းအချက်အလက်ရယူဖို့အတွက်

ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်ချိန်မှာ သတင်းရယူလိုပါတယ်။ ရုပ်မြင်သံကြား၊ ရေဒီယို၊ အင်တာနက်တွေမှာ နောက်ဆုံးရသတင်းတွေကို ထုတ်ပြန်ပေးနေပါတယ်။

◆အရေးပေါ် ငလျင်သတိပေးချက်

ငလျင်ရဲ့ကြီးမားတဲ့ လှုပ်ခါမှု မဖြစ်ခင်မှာ ရုပ်မြင်သံကြား၊ ရေဒီယို၊ လက်ကိုင်ဖုန်းတွေကနေ ထူးခြားတဲ့ အသံထွက်ပါတယ်။ အဲဒီအသံကို ကြားရင် ချက်ချင်း ငလျင်ကနေ မိမိကိုယ်ကိုယ် ကာကွယ်ရင်း စိတ်အေးအေးထားပြီး ဘေးကင်းတဲ့နေရာကို ထွက်ပြေးတိမ်းရှောင်ပါ။

◆ရုပ်မြင်သံကြား

ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်တဲ့အခါမှာ သတင်းအစီအစဉ်တွေက နောက်ဆုံးရသတင်းတွေကိုထုတ်ပြန်ပါတယ်။ ဒေတာထုတ်လွှင့်မှုစတာတွေနဲ့ ဒေသအသီးသီးရဲ့ သတင်းတွေကို ထုတ်ပြန်ပါတယ်။

◆ရေဒီယို

လျှပ်စစ်မီးပြတ်လည်း ဓာတ်ခဲနဲ့ဖွင့်လို့ရတဲ့ ရေဒီယိုဟာ အသုံးဝင်ပါတယ်။ ရေဒီယိုအသံလွှင့်မှုကို အင်တာနက်မှာလည်း နားထောင်လို့ရတတ်ပါတယ်။

★မှီငြမ်း။ ။ ဝါကျာယာမ ခရိုင် နိုင်ငံတကာကူးလူးဆက်ဆံရေးစင်တာ ဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေး လမ်းညွှန်

ニャンマー語版

JITCO ရဲ့ ဂျပန်ဘာသာ စာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲမှာ လက်ရည်စမ်းကြပါစို့

JITCO က နှစ်စဉ်ဆိုသလို "နိုင်ငံခြားသား အတတ်ပညာ ကျွမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်နှင့် သင်တန်းသားများ၏ ဂျပန်ဘာသာ စာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲ" ကို ကျင်းပနေပါတယ်။ ၂၀၂၂ ခုနှစ်ရဲ့ ဂျပန်ဘာသာနဲ့ စာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲ ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ရေး လိုအပ်ချက်တွေကို JITCO ရဲ့ အင်တာနက်စာမျက်နှာစာတောတွေကနေ ဖေဖော်ဝါရီလလောက်မှာ အသိပေးသွားဖို့ စီစဉ်ထားပါတယ်။ စိတ်အားထက်သန်စွာ ပေးပို့လာကြမယ့် စာမူတွေကို စောင့်မျှော်နေပါတယ်။

~ စာစီစာကုံးကို လက်ရည်စမ်းကြည့်ကြရအောင်လား ! ~

⇒ **တင်ပြမယ့်အကြောင်းအရာ တစ်မျိုးတည်းကို ရွေးချယ်ပါ။**

ဂျပန်ကို ရောက်လာပြီး ပျော်ရွှင်စရာ၊ ဝမ်းနည်းစရာ၊ အံ့ဩစရာ၊ စိတ်ညစ်စရာ၊ နေ့စဉ် အတွေ့အကြုံတွေ အမျိုးမျိုး ရှိကြမယ်လို့ ထင်ပါတယ်။ စာစီစာကုံး ရေးတဲ့အခါမှာ အဖြစ်အပျက်တွေ အများကြီးထဲက တစ်ခုကို အထူးပြုရွေးချယ်ပါ။ ဘာတွေဖြစ်ခဲ့တယ်၊ ဘယ်သူက ဘယ်လို ပြောခဲ့တယ်၊ ဘယ်လို ခံစားမိတယ် စတာတွေကို တိတိကျကျ ရေးသားမယ်ဆိုရင် ကိုယ့်ရဲ့ ခံစားချက်ကို သိရှိစေနိုင်ပါတယ်။

⇒ **မိမိကိုယ်တိုင်ကလွဲပြီး မရေးနိုင်တဲ့ အကြောင်းအရာကို ရေးသားပါ။**

"ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့ လမ်းတွေက အလွန်တရာ သန့်ရှင်းတယ်" ဆိုတဲ့ လွယ်ကူတဲ့ စာမျိုးသမာဏ ဥပမာ "လမ်းတွေ သန့်ရှင်းနေတဲ့ အကြောင်းရင်းကို အလုပ်ထဲကလူတွေကို မေးကြည့်မိတယ်" ဆိုတာမျိုး ကိုယ့်ရဲ့ လက်တွေ့ အတွေ့အကြုံနဲ့ ဆက်နွှယ်ပြီး ရေးသားကြည့်ပါ။

⇒ **ခေါင်းစဉ်ကို စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းအောင် ရွေးချယ်ပါ။**

ဖတ်တဲ့သူက "ဒါဘယ်လို အကြောင်းအရာ ဖြစ်မှာပါလိမ့်" ဆိုပြီး သင့်လက်ရာကို ဖတ်ချင်စိတ်ဖြစ်လာမယ့် ခေါင်းစဉ်မျိုး တပ်ကြည့်ပါ။



အရင်က ဂျပန်ဘာသာစာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲဆုရလက်ရာတွေကို အောက်က အင်တာနက်စာမျက်နှာမှာ ကြည့်နိုင်ပါတယ်။
 🌐 <https://www.jitco.or.jp/ja/service/competition.html>

မန်ဂါနဲ့လေ့လာကြစို့ ဂျပန်လူမျိုးတို့ရဲ့စိတ်နေသဘောထား

- အသင့်ပြင်ထားကြပါစို့ -



မာရအိစ် ဘေးကင်းခွဲလို့ စိတ်အေးရပါတယ်

- cလျင်လှုပ်ပြီးပြီးချင်းအချိန်ဟာ အားလုံးရဲ့ အသက်ကာကွယ်ရေးအတွက် အတော်လေး အရေးပါပါတယ်။ ဒီလိုဆိုပေမဲ့ တကယ်တမ်း သတိထားသင့်တာက မထင်မှတ်ထားတဲ့၊ သိပ်မသိတဲ့ အရာမျိုးတွေဖြစ်ပါတယ်။ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုက အလုံးစုံ အဆုံးအဖြတ်ပေးတယ် ဆိုတဲ့ စကားရှိပါတယ်။ ဘာပဲပြောပြော နေ့စဉ်ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု၊ ဗဟုသုတရယူမှုတွေကို အားလုံးပဲ လုပ်ဆောင်ထားသင့်ပါတယ်။

マンガリー語版

◆こくこたえ



小さな点も、漢字の大事な一画です。一つでなく、「雨」や「点」のように四つも点がつく漢字もあります。
「下」は、おおいの下に黒い点をつけて、下に物があることを示した字です。
同じ点でも、「馬」の「灬」は四本の脚です。
「楽」は、「木の実を振って鳴るのを楽しんだから」とも、「病気を払うために、枝を振っておほらいをしたから」とも考えられています。薬にしてくれる草が薬です。

Trong chữ Hán, chỉ một nét phẩy nhỏ cũng là một bộ phận quan trọng. Có chữ chỉ có một nét phẩy nhưng cũng có những chữ cần tới 4 nét phẩy, ví dụ như chữ “雨” (mưa) hoặc chữ “点” (điểm). Trong chữ “下” (dưới) thì người ta thêm nét phẩy vào dưới chữ mang nghĩa mái che để nói rằng phía dưới đó có đồ vật. Cũng là nét phẩy, nhưng trong chữ “馬” (ngựa) lại mang nghĩa là 4 chân của con vật. Còn trong chữ “楽” (vui vẻ) thì mang nghĩa là “vui vẻ rung cho trái cây rung rinh” hoặc “rung cành cây để xua đuổi bệnh tật khiến ta vui vẻ”. Cỏ mà làm cho chúng ta thấy thoải mái khỏe mạnh thì đó là “薬” tức là “thuốc”.

小小的点，作为汉字也是重要的一个笔画。不一定是一个点，也有像“雨”、“点”这样带有四个点的汉字。“下”字，盖罩的下方加一黑点，这汉字表示下面有东西。即便是相同的点，“馬”的“灬”表示的是四条腿。“楽”既可以认为是“因为享受了摇晃树木果实而发出的声响”，也可以认为是“为了驱除疾病，摇动树枝进行了驱邪”。能让人放松的草则是药。

Ang isang maliit na parang tuldok ay mahalaga rin sa stroke ng kanji. Hindi lamang isa, tulad ng 「雨」 at 「点」 na may apat ding stroke na tuldok sa kanji. Ang 「下」 ay, ang isang itim na tuldok ay inilagay sa ilalim upang ipahiwatig na may isang bagay na nasa ilalim. Sa parehong tuldok, ang “灬” ng 「馬」 ay may apat na paa. Ang 「楽」 ay maaaring sabihin din na "dahil nasiyahan akong iwagayway ang mga mani at tugtog" at "dahil inalog ko ang mga sanga upang mawala ang aking karamdaman."
Ang damong nagpapagaan sa iyong pakiramdam ay isang gamot. (raku ni shite kureru kusa ga kusuri desu).

Dalam huruf Kanji, sebuah titik kecil pun merupakan goresan penting. Beberapa huruf Kanji memiliki bukan hanya satu, melainkan empat titik, seperti “ame (hujan)” dan “ten (titik)”. “Shita (bawah)” adalah huruf dengan titik hitam di bawah penutup untuk menunjukkan bahwa ada sesuatu di bawahnya. Pada titik yang sama, tetapi “灬” dari “uma (kuda)” artinya empat kaki. “Gaku (musik)” dianggap sebagai “merasa senang karena bunyi biji-biji pohon yang diguncang-guncang” dan “menggoyang-goyangkan dahan untuk mengusir penyakit”. Rumput yang membuatmu merasa “raku (lebih baik)” adalah “kusuri (obat)”.

แม้จะเป็นจุดเล็ก ๆ แต่ก็เป็นส่วนที่สำคัญในตัวอักษรคันจิ ไม่ใช่แค่คันจิที่มีหนึ่งจุด แต่มีทั้งคันจิที่มีถึง 4 จุดอยู่ในตัวอักษร เช่น 「雨」 และ 「点」 คำว่า 「下」 ในจุดดำใต้ส่วนที่ปกคลุม เป็นตัวอักษรที่แสดงถึงการมีสิ่งของอยู่ใต้นั้น ในอักษร 「馬」 จุดอันเดียวกันนี้ 「灬」 คือขาทั้ง 4 ข้างของม้า สมมติฐานได้ว่า 「楽」 นำมาจาก “การเขย่าผลไม้ให้มีเสียงสร้างความสนุกสนาน” หรือ “การกวัดแกว่งกิ่งไม้เพื่อขับไล่โรคภัยไข้เจ็บ” ดังนั้น ต้นหญ้าที่ทำให้สบาย (楽) ก็คือยา (薬) นั่นเอง

ចំណុចតូចមួយ ក៏ជាចំណុចសំខាន់នៃអក្សរកាន់ជិផងដែរ។ អក្សរកាន់ជិខ្លះ មិនមែនមានតែមួយទេ គឺមានចំណុចដល់ទៅបួនដូចជា “雨” និង “点” ជាដើម។ “下” គឺជាអក្សរដែលមានចំណុចខ្មៅនៅក្រោមគម្រប ដើម្បីបង្ហាញថាមានអ្វីមួយនៅខាងក្រោម។ ដូចគ្នានេះផងដែរ “灬” នៅក្នុងអក្សរ “馬” គឺជាដើមទាំងបួន។ អក្សរ “楽” ត្រូវបានគេយល់ថាជា “ដោយសារតែ រីករាយនឹងការត្រូវផ្លែឈើហើយលឺសម្លេងរោទ៍” ឬ “ដោយសារតែការអង្រែមែកឈើ ដើម្បីកម្ចាត់ជំងឺ” ។ ស្មៅដែលធ្វើអោយអ្នកមានអារម្មណ៍ធូរស្រាល (楽) គឺជាថ្នាំ (薬) ។

အဝက်လေးတစ်ဝက်ဟာလည်း ခန်းဂျီးစာလုံးမှာ အရေးပါတယ်။ 雨 နဲ့ 点 လို ၄ ဝက်ပါတဲ့ ခန်းဂျီးလည်းရှိပါတယ်။ 下 ဆိုတာ အကာအကွယ်မှာ အမည်းဝက် ရေးပြီး အောက်မှာပစ္စည်းရှိကြောင်းပြတဲ့ စာလုံးပါ။ အဝက်ဆိုပေမဲ့ 馬 ရဲ့အဝက်ကတော့ခြေလေးချောင်းပါ။ 楽 ဆိုတာ “သစ်စေ့ကို အသံမြည်အောင်လှုပ်ပြီး ဆော့ခွဲလို့” “ရောဂါကင်းအောင် သစ်ကိုင်းကိုဝှေ့ဖမ်းမုန်းမှုတ်ခွဲလို့” စသဖြင့်ယူဆကြပါတယ်။ သက်သာအောင်လှုပ်ပေးတဲ့နွယ်မြက်ဆိုတာ ဆေးဖြစ်ပါတယ်။

Жижигхэн зураас ч гэсэн ханзны чухал зурлагуудын нэг нь. Ганцхан зураас биш, “雨/ame/бороо”, “点/ten/цэг” гэх мэт ханзнууд шиг 4 зураастай ханз ч байдаг. “下/shita/доор” нь “おおい/ooi/бүрхүүл”-ийн доор “黒い点/kurio ten/хар цэг” тавьж, доор нь юм байгааг илэрхийлсэн ханз юм. Ижилхэн зураас боловч, “馬/uma/морь” гэдэг ханзны “灬” бол 4 хөлийг нь илэрхийлж байгаа юм. Харин “楽/tanoshii/хөгжилтэй,raku/амар” бол, “木/ki/мод”-ны жимсийг сэгсэрч дуу гарахыг нь сонсож баясахаас гаралтай гэж ч, “Өвчнийг үргээхийн тулд, модны мөчрийг сэгсэрч өвчнийг зайлуулахаас гаралтай” гэж ч үздэг. “楽/raku/амар” болгож өгдөг “草/kusa/өвс” нь “薬/kusuri/эм” юм.

Even small dots are important strokes in kanji. Some kanji, such as “雨” and “点,” have as many as four dots. “下” has a black dot under a covering to express that something is placed under or at the bottom of something. A dot may represent many different things. In “馬,” the four dots represent the four legs of a horse. In “楽,” which means “fun,” the dots are said to represent nuts, because people had fun shaking nuts to make a sound. This kanji also means “relief,” and the dots are said to represent branches in this case, because branches were waved as part of a rite to ward off illness. The kanji for medicinal drug (薬) combines “楽” (relief) and “草” (plant), because drugs are plants that provide relief.

技能実習生・研修生向日本語情報誌 発行 公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)
技能実習生の友 総務部広報室
2022年1月 冬季号 〒108-0023
2022年1月1日発行 東京都港区芝浦2-11-5
電話 50嵐ビルディング 03-4306-1166 (ダイヤルイン)
JITCO ホームページ https://www.jitco.or.jp/